

1Κο 11:1	ΜΙΜΗΤΑΙ mimētai nabootsers	ΜΟΥ mou van-mij	ΓΕΙΝΕΣΘΕ geinesthe wordt !	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus
	NABOOTSer zn, 1nv mv m G3402	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

1Κο 11:2	ΕΠΑΙΝΩ epainō ik-prijs	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΕΜΝΗΣΘΕ memnēsthe jullie-hebben-je-herinnerd~	ΚΑΙ kai en	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΠΑΡΕΔΩΚΑ paredōka ik-lever-over	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
	OP+LOFPRUIZEN, prijzen wa HO tt act 1 ev G1867	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken wa HV tt mid 2 mv G3415	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 1 ev G3860	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΤΑΣ tas de	ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ paradoseis overleveringen	ΚΑΤΕΧΕΤΕ katechete jullie-houden-vast
DE / HET L, 4nv mv v G3588	NAAST+GEVING, overlevering zn, 4nv mv v G3862	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wa HO tt act 2 mv G2722

1Κο 11:3	ΘΕΛΩ thelō ik-wil	ΔΕ de echter	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai te-hebben-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝΤΟΣ pantos van-elke	ΑΝΔΡΟΣ andros man	Η hē het	ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΕΣΤΙΝ estin is
	WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WAARNEMEN wo HV tt act G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 2nv ev m G3956	MAN zn, 2nv ev m G435	DE / HET L, 1nv ev v G3588	HOOFD zn, 1nv ev v G2776	DE / HET L, 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd	ΔΕ de echter	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos van-vrouw	Ο ho de	ΑΝΗΡ anēr man	ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God
HOOFD zn, 1nv ev v G2776	ECHTER vgw G1161	VROUW zn 2nv ev v G1135	DE / HET L, 1nv ev m G3588	MAN zn, 1nv ev m G435	HOOFD zn, 1nv ev v G2776	ECHTER vgw G1161	DE / HET L, 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	DE / HET L, 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316

1Κο 11:4	ΠΑΣ pas elke	ΑΝΗΡ anēr man	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ proseuchomenos biddende~	Η ē of	ΠΡΟΦΗΤΕΥΩΝ prophēteuōn profeterende	ΚΑΤΑ kata neerwaarts	ΚΕΦΑΛΗΣ kephalēs van-hoofd	ΕΧΩΝ echōn hebbende
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	MAN zn, 1nv ev m G435	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 1nv ev m G4336	OF, dan part G2228	VOOR+MET+NADRUK-ZEGGEN, profeteren wd HO tt act 1nv ev m G4395	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	HOOFD zn, 2nv ev v G2776	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192

ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ kataischunei maakt-te-schande	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken wa HO tt act 3 ev G2617	DE / HET L, 4nv ev v G3588	HOOFD zn, 4nv ev v G2776	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

1Κο 11:5	ΠΑΣ pasa elke	ΔΕ de echter	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΗ proseuchomenē biddende~	Η hē of	ΠΡΟΦΗΤΕΥΟΥΣΑ prophēteousa profeterende	ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΩ akatakaluptō met-ongesluierd	ΤΗ tē het	ΚΕΦΑΛΗ kephalē hoofd
	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	ECHTER vgw G1161	VROUW zn 1nv ev v G1135	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 1nv ev v G4336	OF, dan part G2228	VOOR+MET+NADRUK-ZEGGEN, profeteren wd HO tt act 1nv ev v G4395	ON+NEERWAARTS+BEDEKT, ongesluierd bn 3nv ev v G177	DE / HET L, 3nv ev v G3588	HOOFD zn, 3nv ev v G2776

ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΙ kataischunei maakt-te-schande	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΕΝ hen één	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΚΑΙ kai en	ΤΟ to het	ΑΥΤΟ auto zelfde
NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken wa HO tt act 3 ev G2617	DE / HET L, 4nv ev v G3588	HOOFD zn, 4nv ev v G2776	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	EEN, één bn 1nv ev o G1520	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev o G846

ΤΗ tē met-degene	ΕΞΥΡΗΜΕΝΗ exurēmenē kaalgeschoren-zijnde~
DE / HET L, 3nv ev v G3588	KAALSCHEREN wd HV tt mid 3nv ev v G3587

1Κο 11:6	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΟΥ ou niet	ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ katakaluptetai is-gesluierd~	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΚΑΙ kai ook	ΚΕΙΡΑΣΘΩ keirasthō laat-haar-haar-geschoren-woorden !	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΑΙΣΧΡΟΝ aischron schandelijk
	INDIEN part voorw G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NIET bijw ontk abs G3756	NEERWAARTS+BEDEKKEN, sluiëren wa HO tt mid 3 ev G2619	VROUW zn 1nv ev v G1135	EN, ook vgw G2532	SCHEREN wg FE ttt mid 3 ev G2751	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	SCHANDELIJK bn 1nv ev o G150

ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki voor-vrouw	ΤΟ to het	ΚΕΙΡΑΣΘΑΙ keirasthai haar-geschoren-te-woorden~	Η ē of	ΣΥΡΑΣΘΑΙ xurasthai kaalgeschoren-te-woorden~	ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΣΘΩ katakaluptesthō laat-haar-gesluierd-woorden !
VROUW zn 3nv ev v G1135	DE / HET L, 1nv ev o G3588	SCHEREN wo FE -- mid G2751	OF, dan part G2228	KAALSCHEREN wo HO tt mid G3587	NEERWAARTS+BEDEKKEN, sluiëren wg HO tt mid 3 ev G2619

1Κο 11:7	ΑΝΗΡ anēr man	ΜΕΝ men inderdaad	ΓΑΡ gar want	ΟΥΚ ouk niet	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei hij-is-verschuldigd	ΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΕΣΘΑΙ katakaluptesthai te-sluiëren~	ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΕΙΚΩΝ eikōn afbeelding	ΚΑΙ kai en
	MAN zn, 1nv ev m G435	INDERDAAD part G3303	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NIET bijw ontk abs G3756	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 ev G3784	NEERWAARTS+BEDEKKEN, sluiëren wo HO tt mid G2619	DE / HET L, 4nv ev v G3588	HOOFD zn, 4nv ev v G2776	SIMULATIE, afbeelding zn, 1nv ev v G1504	EN, ook vgw G2532

ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΘΕΟΥ theou van-God	ΥΠΑΡΧΩΝ huparchōn zijnde	Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΔΕ de echter	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΑΝΔΡΟΣ andros van-man	ΕΣΤΙΝ estin 'is
TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225	DE / HET l; 1nv ev v G3588	VROUW zn; 1nv ev v G1135	ECHTER vgw G1161	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	MAN zn; 2nv ev m G435	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Κο 11:8	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΑΝΗΡ anēr man	ΕΚ ek van-uit	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos vrouw	ΑΛΛΑ alla maar	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΕΞ ex van-uit	ΑΝΔΡΟΣ andros man
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	MAN zn; 1nv ev m G435	VAN-UIT vzt G1537	VROUW zn; 2nv ev v G1135	ANDER, maar vgw G235	VROUW zn; 1nv ev v G1135	VAN-UIT vzt G1537	MAN zn; 2nv ev m G435

1Κο 11:9	ΚΑΙ kai ook	ΓΑΡ gar want	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚΤΙCΘΗ ektisthē wordt-geschapen	ΑΝΗΡ anēr man	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΗΝ tēn de	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΑΛΛΑ alla maar	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΝ ton de	ΑΝΔΡΑ andra man
	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NIET bijw ontk abs G3756	SCHEPPING-maken, scheppen wa FE -- pas 3 ev G2936	MAN zn; 1nv ev m G435	DOOR (2), vanwege (4) G1223	DE / HET l; 4nv ev v G3588	VROUW zn; 4nv ev v G1135	ANDER, maar vgw G235	VROUW zn; 1nv ev v G1135	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET l; 4nv ev m G3588	MAN zn; 4nv ev m G435

1Κο 11:10	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei 'is-verschuldigd	Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΕΞΟΥCΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΕΙΝ echein 'te-hebben	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs het	ΚΕΦΑΛΗΣ kephalēs hoofd	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥC tous de
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat! wa HO tt act 3 ev G3784	DE / HET l; 1nv ev v G3588	VROUW zn; 1nv ev v G1135	UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849	HEBBen wo HO tt act G2192	OP vzt G1909	DE / HET l; 2nv ev v G3588	HOOFD zn; 2nv ev v G2776	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET l; 4nv mv m G3588

ΑΓΓΕΛΟΥC

aggelous

boodschappers

BOODSCHAPPER zn, 4nv mv m G32

1Κο 11:11	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΟΥΤΕ oute noch	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΧΩΡΙC chōris los-van	ΑΝΔΡΟC andros man	ΟΥΤΕ oute noch	ΑΝΗΡ anēr man	ΧΩΡΙC chōris los-van	ΓΥΝΑΙΚΟC gunaikos vrouw	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
	MEERRIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	VROUW zn; 1nv ev v G1135	RUIJTE, los-van bijw G5565	MAN zn; 2nv ev m G435	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	MAN zn; 1nv ev m G435	RUIJTE, los-van bijw G5565	VROUW zn; 2nv ev v G1135	IN vzt G1722	BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962

1Κο 11:12	ΩCΠΕΡ hōsper net-zaals	ΓΑΡ gar want	Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΑΝΔΡΟC andros man	ΟΥΤΩC houtōc zout	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΑΝΗΡ anēr man	ΔΙΑ dia door	ΤΗC tēs de	
	ALS+ZELFDE, net-zaals bijw G5618	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET l; 1nv ev v G3588	VROUW zn; 1nv ev v G1135	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l; 2nv ev m G3588	MAN zn; 2nv ev m G435	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET l; 1nv ev m G3588	MAN zn; 1nv ev m G435	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET l; 2nv ev v G3588

ΓΥΝΑΙΚΟC gunaikos vrouw	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God
VROUW zn; 2nv ev v G1135	DE / HET l; 1nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn; 1nv mv o G3956	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l; 2nv ev m G3588	PLAATSer, God wd HO tt act 1nv ev m G2316

1Κο 11:13	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΑΥΤΟΙC autois zelf	ΚΡΙΝΑΤΕ krinate oordeelt !	ΠΡΕΠΟΝ prepon 'betamende	ΕCΤΙΝ estin 'het-is	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΑΚΑΤΑΚΑΛΥΠΤΟΝ akatakalypton ongesluierd	ΤΩ tō tot-de	ΘΕΩ theō God
	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	OORDELEN wg FE tt act 2 mv G2919	BETAMEN wd HO tt act 1nv ev o G4241	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VROUW zn; 4nv ev v G1135	ON+NEERWAARTS+BEDEKT, ongesluierd bn 4nv ev v G177	DE / HET l; 3nv ev m G3588	PLAATSer, God part G2316

ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΑΙ

proseuchesthai

'te-bidden

NAARTOE+WEL+HEBBen, bidden wo HO tt mid G4336

1Κο 11:14	ΟΥΔΕ oude ook-niet	Η hē de	ΦΥCΙC phusis natuur	ΑΥΤΗ autē zelf	ΔΙΔΑCΚΕΙ didaskei 'onderwijst	ΥΜΑC humac jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΑΝΗΡ anēr man	ΜΕΝ men inderdaad
	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DE / HET l; 1nv ev v G3588	SPRUITing, natuur zn; 1nv ev v G5449	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev v G846	ONDERWIJZEN wa HO tt act 3 ev G1321	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WELK+ENIG, dat vgw G3754	MAN zn; 1nv ev m G435	INDERDAAD part G3303

ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΚΟΜΑ koma dat-hij-het-haar-lang-zal-dragen	ΑΤΙΜΙΑ atimia oneer	ΑΥΤΩ autō voor-hem	ΕCΤΙΝ estin 'het-is
INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GEKRULD-zijn, het-haar-lang-dragen ww; HO tt act 3 ev G2863	ON+GEWAARDEERDheid, oneer zn; 1nv ev v G819	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Κο 11:15	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΔΕ de echter	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΚΟΜΑ koma dat-zij-het-haar-lang-zal-dragen	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΑΥΤΗ autē voor-haar	ΕCΤΙΝ estin 'het-is	ΟΤΙ hoti dat	Η hē het
	VROUW zn; 1nv ev v G1135	ECHTER vgw G1161	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	GEKRULD-zijn, het-haar-lang-dragen ww; HO tt act 3 ev G2863	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET l; 1nv ev v G3588

ΚΟΜΗ komē lange-haar	ΑΝΤΙ anti in-plaats-van	ΠΕΡΙΒΟΛΑΙΟΥ peribolaiou omhulling	ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai is-gegeven~	ΑΥΤΗ autē aan-haar
KRULLEN, lang-haar zn; 1nv ev v G2864	IN-PLAATS-VAN vzt G473	RANDOM+WERPING, omhulling zn; 2nv ev o G4018	GEVEN wa HV tt mid 3 ev G1325	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846

1Κο 11:16	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis iemand	ΔΟΚΕΙ dokei meent	ΦΙΛΟΝΕΙΚΟΣ philoneikos rivaliserend	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij
	INDIEN part voorv G1487	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, denken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	VEEL-HOUDEN-VAN+OVERWINNENde, rivaliserend bn 1nv ev m G5380	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249

ΤΟΙΑΥΤΗΝ toiautēn zulke	ΣΥΝΗΘΕΙΑΝ sunētheian traditie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΜΕΝ echomen hebben	ΟΥΔΕ oude noch	ΑΙ hai de	ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ekklēsiai uitgeroepen-vergaderingen	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
aan-DE+ZELFDE, zulke va 4nv ev v G5108	SAMEN+GEWOONTE-heid, traditie wd HO tt act 1nv ev v G4914	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DE / HET L 1nv mv v G3588	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 1nv mv v G1577	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

1Κο 11:17	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΩΝ paraggellōn opdracht-gevende	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠΑΙΝΩΝ epainōn prijzende	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΚΡΕΙΣΣΟΝ kreisson betere	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ECHTER vgw G1161	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wd HO tt act 1nv ev m G3853	NIET bijw ontk abs G3756	OP+LOFPRIJZEN, prijzen wd HO tt act 1nv ev m G1867	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	HOUDENDE-meer, beter bn/zn 4nv ev o vergr G2908	ANDER, maar vgw G235	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588

ΗΣΣΟΝ hēsson verminderde	ΣΥΝΕΡΧΕΘΕ sunerchesthe !jullie-komen-samen~
VERMINDERLIJK-meer, verminderde bijw vergr G2276	SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wa HO tt mid 2 mv G4905

1Κο 11:18	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΜΕΝ men inderdaad	ΓΑΡ gar want	ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ sunerchomenōn !van-samen-komende~	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΕΝ en in	ΕΚΚΛΗΣΙΑ ekklēsia uitgeroepen-vergadering	ΑΚΟΥΩ akouō !ik-hoor	ΣΧΙΣΜΑΤΑ schismata scheuringen
	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	INDERDAAD part G3303	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wd HO tt mid 2nv mv m G4905	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722	UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 3nv ev v G1577	HOREN wa HO tt act 1 ev G191	SCHIEUREN-resultaat, scheur, scheuring zn; 4nv mv o G4978

ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΥΠΑΡΧΕΙΝ huparchein !te-zijn	ΚΑΙ kai en	ΜΕΡΟΣ meros deel	ΤΙ ti een-zekere	ΠΙΣΤΕΥΩ pisteuō !ik-geloof
IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id, zijn wo HO tt act G5225	EN, ook vgw G2532	DEEL zn; 4nv ev o G3313	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 1 ev G4100

1Κο 11:19	ΔΕΙ dei !het-is-bindend	ΓΑΡ gar want	ΚΑΙ kai ook	ΑΙΡΕΣΕΙΣ haireseis groeperingen	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΙ kai ook	ΟΙ hoi de	ΔΟΚΙΜΟΙ dokimoi wèl-beproefden	ΦΑΝΕΡΟΙ phaneroi openbaar
	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	EN, ook vgw G2532	HEFFING, groepering zn; 1nv mv v G139	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	OPDAT vgw G2443	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	TOEGESCHENEN, wèl-beproefd bn/zn 1nv mv m G1384	VERSCIJNENDE, openbaar bn 1nv mv m G5318

ΓΕΝΩΝΤΑΙ genōntai !dat-zij-zullen-worden~	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie
WORDEN wv; HO tt mid 3 mv G1096	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

1Κο 11:20	ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ sunerchomenōn !van-samen-komende~	ΟΥΝ oun dan	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΠΙ epi op	ΤΟ to de	ΑΥΤΟ auto zelfde-plaats	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin !het-is	ΚΥΡΙΑΚΟΝ kuriakon bij-de-Heer-behorende
	SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wd HO tt mid 2nv mv m G4905	DAN vgw G3767	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	BEKRACHTIGD, bij-de-Heer-behorende bn 1nv ev o G2960

ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon avondmaaltijd	ΦΑΓΕΙΝ phagein !te-eten
AVONDMAALTIJD zn; 4nv ev o G1173	ETEN wo HO tt act G5315

1Κο 11:21	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΓΑΡ gar want	ΤΟ to de	ΙΔΙΟΝ idion eigen	ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon avondmaaltijd	ΠΡΟΛΑΜΒΑΝΕΙ prolambanei !neemt-vooraf	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΦΑΓΕΙΝ phagein !te-eten	ΚΑΙ kai en
	IEDER bn 1nv ev m G1538	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 4nv ev o G3588	EIGEN bn 4nv ev o G2398	AVONDMAALTIJD zn; 4nv ev o G1173	VOOR+NEMEN+[OPWAARTS], vooraf-nemen, betrappen, vooruit-grijpen wa HO tt act 3 ev G4301	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	ETEN wo HO tt act G5315	EN, ook vgw G2532

ΟС hos die	ΜΕΝ men inderdaad	ΠΕΙΝΑ peina !heeft-honger	ΟС hos die	ΔΕ de echter	ΜΕΘΥΕΙ methuei !is-dronken
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	INDERDAAD part G3303	HONGER-HEBBEN wa HO tt act 3 ev G3983	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	DRONKEN-zijn wa HO tt act 3 ev G3184

1Κο 11:22	ΜΗ mē toch-niet	ΓΑΡ gar want	ΟΙΚΙΑΣ oikias woonhuizen	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΤΕ echete jullie-hebben	ΕΙΣ ΤΟ eis to tot-in het	ΕΣΘΙΕΙΝ ΚΑΙ ΠΙΝΕΙΝ esthiein kai pinein eten drinken	Η ē of	ΤΗΣ tēs de		
	TOCH-NIET part ontk vwd G361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HUIS=heid, woonhuis zn, 4nv mv v G3614	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	TOT-IN vzt DE / HET L_4nv ev o G3588	ETEN wo HO tt act G2068	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wo HO tt act G4095	OF, dan part G2228	DE / HET L_2nv ev v G3588

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklēsias uitgeroepen-vergadering	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΕ kataphroneite jullie-verachten	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΙΣΧΥΝΕΤΕ kataischunete jullie-maken-te-schande	ΤΟΥΣ tous degenen	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΟΝΤΑΣ echontas hebbende
UIT-GEROEPEN=heid, uitgeroepen-vergadering zn, 2nv ev v G1577	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	NEERWAARTS+GEZIND-zijn, verachten wa HO tt act 2 mv G2706	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+SCHANDE-veroorzaken, te-schande-maken wa HO tt act 2 mv G2617	DE / HET L_4nv mv m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G2192

ΤΙ ti wat ?	ΕΙΠΩ eipō dat-ik-zal-zeggen	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΠΑΙΝΕΩ epainēsō ik-zal-prijzen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō dit	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠΑΙΝΩ epainō ik-prijz
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	LEGGEN, zeggen ww ^c HO tt act 1 ev G2036	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OP+LOFPRIJZEN, prijzen wa HO tt act 1 ev G1867	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	NIET bijw ontk abs G3756	OP+LOFPRIJZEN, prijzen wa HO tt act 1 ev G1867

1Κο 11:23	ΕΓΩ egō ik	ΓΑΡ gar want	ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon accepteerde	ΑΠΟ ΤΟΥ apo tou van-af de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	Ο ho wat	ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΑ kai paredōka ook ik-lever-over		
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren G3880	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	EN, ook vgw G2532	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 1 ev G3860

ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΝΥΚΤΙ nykti nacht	Η hē in-welke	ΠΑΡΕΔΙΔΕΤΟ paredideto hij-werd-overgeleverd	ΕΛΑΒΕΝ elaben nam
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	NACHT zn, 3nv ev v G3571	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt mid 3 ev G3860	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983

ΑΡΤΟΝ arton brood	ΚΑΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ kai eucharistēsas en dankende	ΕΚΛΑΒΕΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ eklaben kai eipen hij-breekt en zei	ΤΟΥΤΟ ΜΟΥ touto mou dit van-mij	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΤΟ to het	ΥΠΕΡ hyper ten-behoeve-van	ΥΜΩΝ humōn jullie				
BROOD zn, 4nv ev m G740	EN, ook vgw G2532	WEL+VERHEUGEN, danken wd FE -- act 1nv ev m G2168	BREKEN wa FE -- act 3 ev G2806	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev o G3588	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983	DE / HET L_1nv ev o G3588	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

1Κο 11:24	ΚΑΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ kai eucharistēsas en dankende	ΕΚΛΑΒΕΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ eklaben kai eipen hij-breekt en zei	ΤΟΥΤΟ ΜΟΥ touto mou dit van-mij	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΤΟ to het	ΥΠΕΡ hyper ten-behoeve-van	ΥΜΩΝ humōn jullie				
	EN, ook vgw G2532	WEL+VERHEUGEN, danken wd FE -- act 1nv ev m G2168	BREKEN wa FE -- act 3 ev G2806	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev o G3588	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983	DE / HET L_1nv ev o G3588	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΚΛΩΜΕΝΟΝ klōmenon gebroken-wordende	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ anamnēsin terugdenken
BREKEN wd HO tt mid 1nv ev o G2806	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	OPWAARTS-HERINNERing, het-terugdenken G364

1Κο 11:25	ΩΣΑΥΤΩΣ hōsautōs op-dezelfde-wijze	ΚΑΙ ΤΟ kai to ook de	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	ΜΕΤΑ ΤΟ meta to na het	ΔΕΙΠΝΗΣΑΙ deipnēsai avondmaaltijd-houden	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΤΟΥΤΟ ΤΟ touto to dit de			
	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn, 1nv ev o G4221	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_4nv ev o G3588	AVONDMAALTIJD-HOUDEN wo FE -- act G1172	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	DE / HET L_1nv ev o G3588

ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	Η hē het	ΚΑΙΝΗ kainē nieuwe	ΔΙΑΘΗΚΗ diathēkē verbond	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΕΜΩ emō mijn	ΑΙΜΑΤΙ haimati bloed	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΟΙΕΙΤΕ poieite doet !	ΟΣΑΚΙΣ hosakis zo-vaak-als	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
DRINKEN-instrument, drinkbeker zn, 1nv ev o G4221	DE / HET L_1nv ev v G3588	NIEUW bn 1nv ev v G2537	DOOR+PLAATSEN, verbond zn, 1nv ev v G1242	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	MIJN vb 1 3nv ev m G1699	BLOED zn, 3nv ev o G129	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160	WELKE-keren, zo-vaak-als bijw van_tijd G3740	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ΠΙΝΗΤΕ pinēte dat-jullie-zullen-drinken	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΜΗΝ emēn mijn	ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ anamnēsin terugdenken
DRINKEN ww ^c HO tt act 2 mv G4095	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	OPWAARTS-HERINNERing, het-terugdenken zn, 4nv ev v G364

1Κο 11:26	ΟΣΑΚΙΣ hosakis zo-vaak-als	ΓΑΡ gar want	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΣΘΙΗΤΕ esthiēte dat-jullie-zullen-eten	ΤΟΝ ton het	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΤΟΥΤΟΝ touton dit	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	ΠΟΤΗΡΙΟΝ potērion drinkbeker	
	WELKE-keren, zo-vaak-als bijw van_tijd G3740	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ETEN ww ^c HO tt act 2 mv G2068	DE / HET L_4nv ev m G3588	BROOD zn, 4nv ev m G740	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn, 4nv ev o G4221

ΤΟΥΤΟ touto deze	ΠΙΝΗΤΕ pinēte dat-jullie-zullen-drinken	ΤΟΝ ton de	ΘΑΝΑΤΟΝ thanaton dood	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΚΑΤΑΓΕΛΛΕΤΕ katagellēte jullie-kondigen-aan	ΑΧΡΙΣ achris tot-op	ΟΥ hou van-dat	ΑΝ an ooit
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DRINKEN ww ^c HO tt act 2 mv G4095	DE / HET L_4nv ev m G3588	GESTORVENheid, dood zn, 4nv ev m G2288	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	NEERWAARTS+BOODSCHAPPEN, aankondigen wa HO tt act 2 mv G2605	TOT-OP vzt G891	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	OIT, ook-maar part G302

ΕΛΘΗ

elthē

|dat-hij-zal-komen

KOMEN
wv^c HO tt act 3 ev
G2064

1Κο 11:27	ΩΣΤΕ <i>hōste</i> zodat	ΟC <i>hos</i> wie	ΑΝ <i>an</i> ook-maar	ΕCΘΙΗ <i>esthiē</i> dat-hij-zal-eten	ΤΟΝ <i>ton</i> het	ΑΡΤΟΝ Η <i>arton ē</i> brood of	ΠΙΝΗ <i>pinē</i> dat-hij-zal-drinken	ΤΟ <i>to</i> de	ΠΟΤΗΡΙΟΝ <i>potērion</i> drinkbeker	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de
--------------	-------------------------------	-------------------------	-----------------------------	---	--------------------------	---------------------------------------	---	-----------------------	---	-----------------------------

ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> Heer	ΑΝΑΞΙΩC <i>anaxiōs</i> op-onwaardige-wijze	ΕΝΟΧΟC <i>enochos</i> gedoemd	ΕCΤΑΙ <i>estai</i> zal-zijn [~]	ΤΟΥ <i>tou</i> van-het	CΩΜΑΤΟC <i>sōmatos</i> lichaam	ΚΑΙ ΤΟΥ <i>kai tou</i> en van-het	ΑΙΜΑΤΟC <i>haimatos</i> bloed	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de	ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> Heer
---------------------------------	--	-------------------------------------	---	------------------------------	--------------------------------------	---	-------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

1Κο 11:28	ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΩ <i>dokimazetō</i> laat-hem-toetsen !	ΔΕ <i>de</i> echter	ΑΝΘΡΩΠΟC <i>anthrōpos</i> mens	ΕΑΥΤΟΝ <i>heauton</i> zichzelf	ΠΡΩΤΟΝ <i>prōton</i> eerst	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΟΥΤΩC <i>houtōs</i> zó	ΕΚ <i>ek</i> van-uit	ΤΟΥ <i>tou</i> het	ΑΡΤΟΥ <i>artou</i> brood	ΕCΘΙΕΤΩ <i>esthietō</i> laat-hem-eten !
--------------	--	---------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	-------------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------------	--

ΚΑΙ ΕΚ <i>kai ek</i> en van-uit	ΤΟΥ <i>tou</i> de	ΠΟΤΗΡΙΟΥ <i>potēriou</i> drinkbeker	ΠΙΝΕΤΩ <i>pinetō</i> laat-hem-drinken !
---------------------------------------	-------------------------	---	--

1Κο 11:29	Ο <i>ho</i> degene	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΕCΘΙΩΝ <i>esthiōn</i> etende	ΚΑΙ ΠΙΝΩΝ <i>kai pinōn</i> en drinkende	ΑΝΑΞΙΩC <i>anaxiōs</i> op-onwaardige-wijze	ΚΡΙΜΑ <i>krima</i> oordeel	ΕΑΥΤΩ <i>heautō</i> tot-zichzelf	ΕCΘΙΕΙ <i>esthie</i> leet	ΚΑΙ ΠΙΝΕΙ <i>kai pinei</i> en drinkt
--------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------------------	--	--	----------------------------------	--	----------------------------------	---

ΜΗ <i>mē</i> toch-niet	ΔΙΑΚΡΙΝΩΝ <i>diakrinōn</i> onderscheid-makende	ΤΟ <i>to</i> het	CΩΜΑ <i>sōma</i> lichaam	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de	ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> Heer
------------------------------	---	------------------------	--------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

1Κο 11:30	ΔΙΑ <i>dia</i> vanwege	ΤΟΥΤΟ <i>touto</i> dit	ΕΝ <i>en</i> in	ΥΜΙΝ <i>humin</i> jullie	ΠΟΛΛΟΙ <i>polloi</i> vele	ΑCΘΕΝΕΙC <i>astheneis</i> zwakken	ΚΑΙ ΑΡΡΩCΤΟΙ <i>kai arrōstoi</i> en ziekelijken	ΚΑΙ ΚΟΙΜΩΝΤΑΙ <i>kai koimōntai</i> en worden-ter-ruste-gelegd [~]
--------------	------------------------------	------------------------------	-----------------------	--------------------------------	---------------------------------	---	---	---

ΙΚΑΝΟΙ
hikanoi
aanzienlijk-velenREIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam
bn/zn 1nv mv m
G2425

1Κο 11:31	ΕΙ <i>ei</i> indien	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΕΑΥΤΟΥC <i>heautous</i> onzelf	ΔΙΕΚΡΙΝΟΜΕΝ <i>diekrinomen</i> wij-maakten-onderscheid	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΑΝ <i>an</i> ooit	ΕΚΡΙΝΟΜΕΘΑ <i>ekrinometha</i> wij-werden-geoordeeld [~]
--------------	---------------------------	---------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------	-------------------------	--

1Κο 11:32	ΚΡΙΝΟΜΕΝΟΙ <i>krinomenoi</i> geoordeeld-wordende [~]	ΔΕ <i>de</i> echter	ΥΠΟ <i>hupo</i> onder	ΤΟΥ <i>tou</i> de	ΚΥΡΙΟΥ <i>kuriou</i> Heer	ΠΑΙΔΕΥΟΜΕΘΑ <i>paideuometha</i> wij-worden-gedisciplineerd [~]	ΙΝΑ <i>hina</i> opdat	ΜΗ <i>mē</i> toch-niet	CΥΝ <i>sun</i> samen	ΤΩ <i>tō</i> met-de
--------------	--	---------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------------	--	-----------------------------	------------------------------	----------------------------	---------------------------

ΚΟCΜΩ
kosmō
wereldΚΑΤΑΚΡΙΘΩΜΕΝ
katakrithōmen
|dat-wij-veroordeeld-zullen-wordenSISTEEM, wereld, sieraad
zn, 3nv ev m
G2889NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen
wv^c HO tt pas 1 mv
G2632

1Κο 11:33	ΩCΤΕ <i>hōste</i> zodat	ΑΔΕΛΦΟΙ <i>adelphoi</i> broeders !	ΜΟΥ <i>mou</i> van-mij	CΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ <i>sunerchomenoi</i> samen-komende [~]	ΕΙC <i>eis</i> tot-in	ΤΟ <i>to</i> het	ΦΑΓΕΙΝ <i>phagein</i> eten	ΑΛΛΗΛΟΥC <i>allēlouc</i> elkaar	ΕΚΔΕΧΕCΘΕ <i>ekdechesthe</i> wacht op !
--------------	-------------------------------	--	------------------------------	---	-----------------------------	------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--

1Κο 11:34	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΤΙς tis iemand	ΠΕΙΝΑ peina dat-hij-honger-zal-hebben	ΕΝ en in	ΟΙΚΩ oikō huis	ΕΘΙΕΤΩ esthietō laat-hem-eten !	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536	HONGER-HEBBEN ww ^o HO tt act 3 ev G3983	IN vzt G1722	HUIS zn: 3nv ev m G3624	ETEN wg HO tt act 3 ev G2068	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363

ΕΙς eis tot-in	ΚΡΙΜΑ krima oordeel	ΣΥΝΕΡΧΕΣΘΕ sunerchēsthe dat-jullie-zullen-samenkomen~	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter	ΛΟΙΠΑ loipa overige-dingen	Ως hōs als	ΑΝ an ook-maar	ΕΛΘΩ elthō dat-ik-zal-komen
TOT-IN vzt G1519	OORDELEN-resultaat, oordeel zn: 4nv ev o G2917	SAMEN-KOMEN, samenkomen, meekomen ww ^o HO tt mid 2 mv G4905	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 4nv mv o G3062	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OOIT, ook-maar part G302	KOMEN ww ^o HO tt act 1 ev G2064

ΔΙΑΤΑΞΟΜΑΙ

diataxomai

ik-zal-voorschrijven~

DOOR-ZETTEN, voorschrijven
wa HO tt mid 1 ev
G1299